



**ZAWIADOMIENIE**  
COMMUNICATION

KOPIA

wydane przez:

**MINISTRA TRANSPORTU,  
BUDOWNICTWA  
I GOSPODARKI MORSKIEJ**  
MINISTER OF TRANSPORT,  
CONSTRUCTION  
AND MARITIME ECONOMY  
ul. Chałubińskiego 4/6,  
PL-00-928 Warszawa, POLAND

issued by:

dotyczące:  
concerning:

- ~~UDZIELENIA HOMOLOGACJI~~  
~~APPROVAL GRANTED~~
- ~~ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI~~  
~~APPROVAL EXTENDED~~
- ~~ODMOWY HOMOLOGACJI~~  
~~APPROVAL REFUSED~~
- ~~COFNIĘCIA HOMOLOGACJI~~  
~~APPROVAL WITHDRAWN~~
- ~~OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI~~  
~~PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED~~



typu mechanicznego urządzenia sprzęgającego lub części, na podstawie Regulaminu nr 55.01  
of a type of mechanical coupling device or component pursuant to Regulation No. 55.01

Nr Homologacji: **E20 55R-01 0827**

Approval No.:

Nr rozszerzenia: 01

Extension No.:

1. **Nazwa handlowa lub marka urządzenia lub części:**  
Trade name or mark of the device or component: **AUTO-HAK Słupsk**
2. **Nazwa producenta dla typu urządzenia lub części:**  
Manufacturer's name for the type of device or component: **O53 (zaczep kulowy)**  
(towing hitch)
3. **Nazwa i adres producenta:**  
Manufacturer's name and address:  
**P.P.U.H. Henryk & Zbigniew Nejman „AUTO-HAK” s.j.**  
**PL 76-200 Słupsk, ul. Słoneczna 16K**
4. **Nazwa i adres przedstawiciela producenta, o ile występuje:** **nie występuje**  
If applicable, name and address of manufacturer's representative: **N/A**
5. **Alternatywna nazwa handlowa lub marka urządzenia stosowana przez dostawcę urządzenia lub części:** **nie występuje**  
Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component: **N/A**
6. **Nazwa i adres przedsiębiorstwa lub instytucji odpowiedzialnej za zgodność produkcji:**  
Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production:  
**P.P.U.H. Henryk & Zbigniew Nejman „AUTO-HAK” s.j.**  
**PL 76-200 Słupsk, ul. Słoneczna 16K**
7. **Data przedstawienia do homologacji:** **2011-06-20**  
Submitted for approval on:

8. **Placówka techniczna prowadząca badania homologacyjne:**  
 Technical service responsible for conducting approval tests:

**Przemysłowy Instytut Motoryzacji, PL 03-301 Warszawa, ul. Jagiellońska 55**

9. **Krótki opis:**  
 Brief description:

9.1. **Typ i klasa urządzenia lub części:** **A50 - X**  
 Type and class device or component:

9.2. **Wartości charakterystyczne:**  
 Characteristic value:

9.2.1. **Wartości pierwotne:**  
 Primary values: **D = 15,41 kN** **S = 130 kg**

**Wartości alternatywne:** **nie dotyczy**  
 Alternative values: **N/A**



- 9.3. **Dla urządzenia sprzęgającego klasy A lub jego części, łącznie ze wspornikami:**  
 For class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets:

**Dopuszczalna maksymalna masa pojazdu określona przez producenta: 2850 kg**  
 Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass:

**Rozkład dopuszczalnej maksymalnej masy na osie:**  
 Distribution of maximum permissible vehicle mass between the axles:

**oś przednia/ front axle** **1290 kg**  
**oś tylna/ rear axle** **1560 kg**

**Dopuszczalna maksymalna masa ciągniętej przyczepy określona przez producenta: 3500 kg**  
 Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass:

**Dopuszczalne, maksymalne pionowe obciążenie statyczne określone przez producenta: 130 kg**  
 Vehicle manufacturer's maximum permissible static mass on coupling ball:

**Maksymalna masa pojazdu z nadwoziem, w stanie do jazdy, łącznie z płynami chłodzącymi, olejami, paliwem, narzędziami i kołem zapasowym (jeśli jest na wyposażeniu) bez kierowcy: 2160 kg**  
 Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver:

**Obciążenie, przy którym ma być mierzona wysokość kuli zaczepu mechanicznego urządzenia sprzęgającego zamontowanego w pojeździe kategorii M<sub>1</sub> - patrz punkt 2 załącznika 7 dodatek 1:**

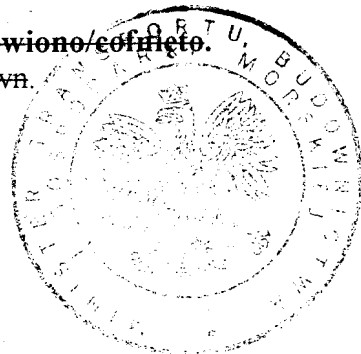
Loading condition under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted to category M<sub>1</sub> vehicles is to be measured - see paragraph 2 of annex 7, appendix 1:

**obciążenie wg punktu 2.1. załącznika 7 dodatek 1**  
 the loading conditions as in paragraph 2.1. of annex 7, appendix 1

10. **Instrukcja montażu typu urządzenia sprzęgającego lub jego części do pojazdu oraz fotografie lub rysunki punktów mocowania podane przez producenta pojazdu:**  
 Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer:

**wg dokumentacji homologacyjnej**  
 according to approval documentation

11. **Informacje dotyczące mocowania wszelkich specjalnych wsporników wzmacniających, płyt lub elementów dystansowych niezbędnych przy montażu urządzenia sprzęgającego lub części: nie dotyczy**  
Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component: N/A
12. **Dodatkowe informacje w przypadku gdy urządzenie sprzęgające lub części ma zastosowanie jedynie do specjalnych typów pojazdów – patrz załącznik 5 punkt 3.4: nie dotyczy**  
Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles - see annex 5, paragraph 3.4: N/A
13. **Szczegółowe informacje dotyczące ucha odpowiedniego dla danego typu haka, w przypadku sprzęgu klasy K: nie dotyczy**  
For class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type: N/A
14. **Data sprawozdania z badań: 2011-10-03**  
Date of test report:
15. **Numer sprawozdania z badań: BLY.214.11H**  
Number of test report:
16. **Położenie znaku homologacji: na płycie gniazdka**  
Approval mark position: on the socket plate
17. **Powód(y) dla wydania rozszerzenia homologacji: zmiana wartości parametrów**  
Reason(s) for extension of approval: changing the parameter values
18. **Homologacji udzielono/rozszerzono/odmówiono/cofnięto.**  
Approval granted/extended/refused/withdrawn.
19. **Miejsce: 00-928 Warszawa**  
Place:
20. **Data: 30. 12. 2011**  
Date:
21. **Podpis:**  
Signature:
22. **Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów złożonych w organie administracyjnym, który udzielił homologacji, i które są dostępne na żądanie:**  
The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request:
- **Dokumentacja homologacyjna O53**  
Approval documentation
  - **Sprawozdanie z badań nr BLY.214.11H**  
Test report No.



Z upoważnienia  
MINISTRA TRANSPORTU  
BUDOWNICTWA I GOSPODARKI MORSKIEJ

Tadeusz Jarmuziewicz  
Sekretarz Stanu